

UNIONE EUROPEA

FONDI STRUTTURALI EUROPEI

PER LA SCUOLA, LE COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO - FSE

pon 2014-2020



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV

## Istituto di Istruzione Superiore «AMEDEO AVOGADRO»

C.so Palestro n. 29 - 13100 VERCELLI

Cod. Mec. VCIS02100Q - Cod. Fisc. 94037670026 - Codice univoco UFOVCU

Email: [vcis02100q@istruzione.it](mailto:vcis02100q@istruzione.it) - Pec: [vcis02100q@pec.istruzione.it](mailto:vcis02100q@pec.istruzione.it)

### Liceo Scientifico

C.so Palestro 29 - 13100 Vercelli  
Tel. 0161/256880 Fax 0161/251983

### Istituto Tecnico Industriale

Via Nobel 17- 13048 Santhià  
Tel. 0161/931697 Fax 0161/930259  
Email: [segreteria@itisanthia.it](mailto:segreteria@itisanthia.it)

Vercelli, 12/12/2018

PROT.N.  Pos.  All.n.

Risp. al foglio n.  del

OGGETTO:

Regolamento Contratti n° 159

## CONTRATTO DI PRESTAZIONE D'OPERA INTELLETTUALE

TRA

L'Istituto Istruzione Superiore "Amedeo Avogadro" di Vercelli, rappresentato legalmente dalla Prof.ssa \_\_\_\_\_, dirigente scolastico nata a \_\_\_\_\_ e domiciliata per la sua carica presso l'Istituto Istruzione Superiore "Amedeo Avogadro" di Vercelli  
Codice fiscale 94037670026

E

la Sig.ra \_\_\_\_\_, nata a \_\_\_\_\_ - residente a \_\_\_\_\_

C.F.: LNEBRC86L41L750A

PREMESSO

- che l'art. 40 del D.I. 1.2.2001, n. 44 consente la stipulazione di contratti di prestazione d'opera con esperti per particolari attività ed insegnamenti per l'ampliamento dell'offerta formativa;
- che l'Istituto Istruzione Superiore "Amedeo Avogadro" ha predisposto il progetto "Lingue" - e che lo stesso è stato approvato dal Consiglio di Istituto;
- che il suddetto progetto prevede prestazioni professionali specialistiche di esperti e consulenti anche esterni all'istituzione scolastica

SI CONVIENE E SI STIPULA

il presente contratto di prestazione d'opera intellettuale di cui le premesse costituiscono parte integrante valevole esclusivamente per l'anno scolastico 2018/19.

Art. 1 - La Sig.ra. LEONI BEATRICE, individuata quale esperta in relazione ai titoli culturali e professionali debitamente documentati in apposito curriculum vitae depositato agli atti della scuola, si impegna ad effettuare un corso di lingua e cultura inglese per un totale di h 10.

Art. 2 - La Sig.ra. LEONI BEATRICE, si impegna ai fini di cui all'art. 1 a coordinare l'orario degli interventi con l'insieme delle attività svolte nell'ambito del progetto.

Art. 3 - L'Istituto Istruzione Superiore "Amedeo Avogadro" a fronte dell'attività effettivamente e personalmente svolta dalla Sig.ra. LEONI BEATRICE si impegna a corrispondere il compenso complessivo di Euro 350,00 oneri compresi. Esso verrà corrisposto previa presentazione della seguente documentazione: ricevuta.

Art. 4 - Il presente contratto non dà luogo a trattamento previdenziale ed assistenziale salvo quanto previsto dall'art.2, comma 26 della legge 335/95 e successive modificazioni ed integrazioni.

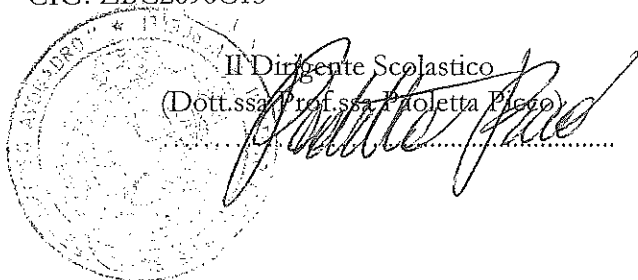
Art. 5 - Quanto non espressamente previsto dal presente contratto è regolato dagli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile.

In caso di controversie il foro competente è quello di Vercelli e le spese di registrazione dell'atto, in caso d'uso, sono a carico della Sig.ra LEONI BEATRICE.

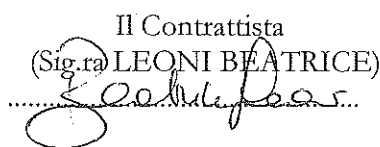
Art. 6 - L'Istituzione scolastica fa presente, altresì, ai sensi e per gli effetti della legge 196/2003 così come modificato dal D.L.vo 101/2018, che i dati personali forniti dalla Sig.ra LEONI BEATRICE o acquisiti dalla Scuola saranno oggetto di trattamento (nel rispetto della normativa sopra richiamata e degli obblighi di sicurezza e riservatezza) finalizzato ad adempimenti richiesti dall'esecuzione di obblighi di legge o di contratto inerenti il rapporto di lavoro autonomo o di collaborazione coordinata e continuativa, o comunque connesso alla gestione dello stesso. Tali dati potranno dover essere comunicati, per le medesime esclusive finalità, a soggetti cui sia riconosciuta da disposizione di legge la facoltà di accedervi.

Si segnala che il codice univoco per fatturazione elettronica: UFOVCU  
CIG: ZBC2696C13

Il Dirigente Scolastico  
(Dott.ssa Prof.ssa Paoletta Picco)



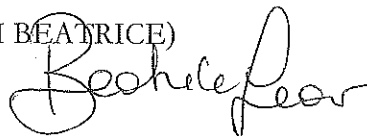
Il Contrattista  
(Sig.ra LEONI BEATRICE)



La Sig.ra LEONI BEATRICE ricevuta l'informativa ai sensi dell'art. 13 del D.L.vo 196/2003 così come modificato dal D.L.vo 101/2018, autorizza l'istituzione scolastica al trattamento dei dati personali ai fini amministrativi. Il titolare del trattamento dei dati è la D.S. Prof. PICCO Paoletta. Autorizzato al trattamento dei dati è il personale di segreteria.

L'informativa sul trattamento dei dati è altresì consultabile sul sito: [www.iisavogadrovc.gov.it](http://www.iisavogadrovc.gov.it)

(Sig.ra LEONI BEATRICE)



Modalità di pagamento:

Bonifico bancario presso:

Banca .....

Fil .....

C/C n. ....

IBAN ..... BIC .....



## Beatrice Leoni

---

### ESPERIENZE LAVORATIVE

Settembre 2018- oggi **Docente di inglese**

**Istituto comprensivo G.Ferrari, IIS G. Ferraris, IIS F. Lombardi, IIS Lagrangia, Casa Circondariale di Vercelli**

- Docente di lingua inglese a studenti di età compresa tra i 10 e i 14 anni
- Docente di lingua e cultura inglese a studenti di età compresa tra i 14 e i 50 anni per corsi diurni e serali presso i vari istituti di istruzione superiore
- Docente di inglese generale e tecnico presso IIS G. Ferraris e Casa Circondariale di Vercelli,
- Metodo comunicativo e utilizzo di supporti informatici quali video proiettore, piattaforme di esercizi online, DVD, registro elettronico, PPT
- Materiale originale (articoli, video, riviste online) su argomenti di letteratura e attualità

Novembre 2018- oggi **Docente esterno lingua inglese**

**Liceo Scientifico A. Avogadro, Vercelli**

- Attività di potenziamento per una classe seconda ad indirizzo internazionale (in particolare per il miglioramento della competenza comunicativa)
- attività a gruppi, lezioni strutturate in unità didattiche, utilizzo di drammatizzazioni ed attività condotte con tecniche di tipo comunicativo (*role play, role making, scenario*), utilizzo di supporti audio- visivi, utilizzo di materiale autentico e materiale per certificazioni linguistiche QCER livello compreso da B1- C1

Sett 2018- Dic 2018 **Docente di inglese**

**presso Istituto comprensivo G.Ferrari, Vercelli**

Piano per lo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative di lingua inglese per docenti scuola dell'infanzia, primaria e secondaria di primo grado per il raggiungimento del livello B1 del QCER

- Docente di lingua inglese
- Test training: Cambridge exam, PET (4 skills: listening, reading, writing and speaking)
- Analisi delle strutture grammaticali e sintattiche con spiegazioni ed esercizi

Giugno 2018-

**Docente di inglese**

Luglio 2018

**Liceo scientifico A. Avogadro, Vercelli**

- Corsi di recupero estivi per il superamento del debito formativo (classi I, II, III e IV)

- Esercitazioni scritte e orali di diversi livelli del QCER (B1-B2)
- Corso di potenziamento della lingua inglese, classe seconda, in particolare per competenza comunicativa, attività di *role-making*, *scenario*, lessico per temi

Sett. 2017 →  
Agosto 2018

### Docente di inglese

Istituto comprensivo G.Ferrari, Vercelli

- Docente di lingua inglese a studenti di età compresa tra i 10 e i 14 anni
- Lezioni basate su metodo comunicativo per le quattro abilità linguistiche
- Esercitazioni per prove INVALSI
- Corso di recupero pomeridiano per studenti non sufficienti nel primo semestre

Ottobre 2016-  
2017

### Docente di inglese

C.I.O.F.S. –F.P. Piemonte CFP “Istituto Sacro Cuore”

Corso triennale “Operatore amministrativo-segretariale” e Corso biennale cucina, Corso post-diploma ITS Agroalimentare per il Piemonte

Corso Italia, 106 –Vercelli

- Docente di lingua inglese base e inglese commerciale
- Docente di lingua inglese base e microlingua - settore cucina
- Docente di lingua inglese base e microlingua – settore agricoltura
- Preparazione delle lezioni basate su metodo comunicativo utilizzando supporti multimediali e in rete: proiettore, internet, youtube, dvd, PPT

### Docente / Assistente English Summer Camp

Tenuta Castelletto, Caresana, Vercelli

- Docente di lingua inglese a bambini di età compresa tra i 5 e i 12 anni
- Preparazione delle lezioni basate sul metodo comunicativo, attività ludiche
- Attività di Art and Craft

Settembre 2015 →  
Giugno 2016

### Docente di lingua inglese

Istituto Superiore Lagrangia, Liceo Scientifico Avogadro, Vercelli

- Docente di lingua e cultura inglese a studenti di età compresa tra i 14 e i 18 anni
- Preparazione delle lezioni basate su un metodo comunicativo utilizzando supporti multimediali e in rete: proiettore, internet, youtube, dvd, registro elettronico, PPT.
- Attività mirate al superamento delle certificazioni Cambridge (B1 e B2)
- Corso di recupero estivo per allievi del primo biennio di tutti gli indirizzi

Marzo 2016 →  
Giugno 2016

### Docente di italiano L2, ore extra-curricolari

Liceo Artistico “A.Alciati”, Vercelli

- Intervento destinato a studenti cinesi per l'apprendimento della lingua italiana

Gennaio 2015 →  
Agosto 2015

### Docente di italiano L2

#### **Università degli Studi di Pavia , Pavia, Italia**

- Docente di lingua e cultura italiane a studenti di età compresa tra i 18 e i 26 anni
- Preparazione del syllabo per corsi di diversi livelli (A1-B2)
- Test training per il superamento della certificazione CILS
- Preparazione delle lezioni basate su un metodo comunicativo utilizzando supporti multimediali e in rete: proiettore, internet, youtube, dvd, registro elettronico, PPT.

Febbraio 2013→

Novembre 2014

#### **Direttrice Didattica**

##### **SenMiao School, Shanghai, Cina**

- Docente di lingua e cultura italiana a studenti cinesi di età compresa tra i 13 e i 25 anni
- Responsabile di un gruppo di 15 insegnanti madrelingua italiani
- Collaboro con lo staff cinese gestendo parte delle pratiche amministrative della Scuola che competono ai docenti madrelingua e mi occupo dell'organizzazione dei nuovi corsi
- Mi occupo dei colloqui, delle assunzioni e del periodo di formazione dei nuovi insegnanti
- Gestisco le relazioni con l'Università per Stranieri di Siena, l'Università di Roma Tre e l'Università per Stranieri di Perugia per le certificazioni CILS, CELI e PLIDA.

Agosto 2012 →

Gennaio 2013

#### **Insegnante di lingua e cultura italiana**

##### **Guilin University of Electronic Technology, Guilin, Provincia del Guangxi , Cina**

- Insegnante di lingua e cultura italiana a studenti cinesi di età compresa tra i 18 e i 24 anni in procinto di iscriversi ai Progetti Marco Polo o Turandot o ad una laurea magistrale presso un ateneo italiano.
- Programmazione del syllabo

Agosto 2011-Giugno 2012

#### **Insegnante di lingua e cultura italiana**

##### **SenMiao School, Shanghai, Cina**

- Insegnante di lingua e cultura italiana a studenti cinesi di età compresa tra i 18 e i 24 anni in procinto di iscriversi ai Progetti Marco Polo o Turandot o ad una laurea triennale o magistrale presso un ateneo italiano

Marzo 2011→Luglio 2011

#### **Insegnante di italiano L2**

##### **Università degli Studi di Pavia , Pavia, Italia**

- Università degli Studi di Pavia, progetto "Marco Polo" (programma internazionale firmato dal governo italiano e dal governo cinese con lo scopo di permettere agli studenti cinesi di iscriversi a corsi di laurea triennale o magistrale presso gli atenei italiani)
- Insegnante di lingua italiana a studenti cinesi di età compresa tra i 18 e i 24 anni

Marzo 2010→Luglio 2011

#### **Insegnante di italiano L2**

##### **Associazione PEONIA , Milano, Italia**

- Insegnante di lingua, cultura e educazione civica a studenti e lavoratori cinesi

- Costruzione del syllabo per i diversi corsi con la Direttrice dell'Associazione

---

---

## EDUCAZIONE

Luglio 2018- Settembre 2018

**Level 3 Certificate in Teaching English as a Foreign Language (TEFL)**, 120 hours on line course e

**Level 3 Award in Awareness of Grammar for Teaching English as a Foreign Language (TEFL)** 30 hours

1. Lesson Planning in Teaching English as a Foreign Language
2. Lesson Content in Teaching English as a Foreign Language
3. Lesson Delivery in Teaching English as a Foreign Language

Dicembre 2012→Luglio 2014

**Master di II livello in progettazione avanzata nell'insegnamento della lingua e cultura italiane a stranieri (ITALS VII)**

Università Ca' Foscari , Venezia, Italia

I moduli studiati comprendono:

- Ricerca metodologica nella didattica di una lingua straniera
- Aspetti neuro-psicologici dell'apprendimento delle lingue
- Metodologia CLIL
- Metacognizione e strategie di apprendimento
- Analisi delle interazioni comunicative
- Insegnare l'italiano L2/LS in prospettiva interculturale
- Quadro Comune Europeo di Riferimento, italiano come L2/LS
- Tecniche di Fundraising, Programmi nazionali ed internazionali

Settembre 2011→Giugno 2012

**Corso di lingua cinese**

Shanghai International Studies University (SISU), Shanghai, Cina

- Scrittura, ascolto, lettura, conversazione

Agosto 2011

**Corso di aggiornamento: insegnamento della lingua cinese a studenti stranieri**

East China Normal University, Shanghai, Cina

Settembre 2008→Aprile 2011

**Laurea specialistica in Scienze Linguistiche (Inglese, cinese mandarino e francese). Tesi di laurea sull'insegnamento della lingua italiana come L2 a studenti sinofoni lavoratori della comunità cinese di Milano**

Università Cattolica del Sacro Cuore, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Milano, Italia

- Lingua e linguistica cinese; traduzione (Cinese- Italiano)
- Lingua e linguistica inglese; traduzione (Italiano- inglese, inglese- italiano)
- Lingua e letteratura francese
- Linguistica

- Relazioni internazionali dell' Asia Orientale, del Medio Oriente e dell'Europa
- Teoria e tecnica dell'argomentazione e della negoziazione
- Letteratura anglo- americana

**Settembre 2009→Gennaio 2010 Corso intensivo di lingua cinese**

**Shanghai International Studies University (SISU), Shanghai, China**

- Cinese scritto, orale e comprensione
- Borsa di studio per merito

**Settembre 2005→Febbraio 2009 Laurea triennale in Scienze della Mediazione linguistica (inglese e cinese)**

**Universita' Cattolica del Sacro Cuore, Milano, Italia**

- Lingua e linguistica cinese e lingua e linguistica inglese
- Geopolitica
- Antropologia e cultura anglo- americana
- Relazioni internazionali
- Comunicazione interculturale

**Settembre 2000→Giugno 2005 Diploma di scuola media superiore, maturita' scientifica**

**Liceo della Comunicazione "Giacomo Leopardi", Novara, Italia**

---

## QUALIFICHE PROFESSIONALI

**TEFL Certificate, Gatehouse Awards**

Certificazione per l'insegnamento dell'inglese come lingua straniera

**Certificazione CEDILS, Univerisita' Ca' Foscari, Venezia**

Certificazione per l'insegnamento dell'italiano L2/LS

**Certificazione come somministratore CILS, Universita' per Stranieri di Siena**

Certificato promosso dal centro CILS per verificare la regolarita' dello svolgimento degli esami CILS

---

## LINGUE STRANIERE

**Italiano:** Madrelingua

**Inglese:** Avanzato

**Cinese mandarino:** Molto buono

**Francese:** Molto buono

---

## Partecipazione a Convegni

Università degli Studi di Pavia in collaborazione con Università per Stranieri di Siena, 18 e 19 settembre 2015 "Insegnamento della lingua italiana agli studenti internazionali"

Presentazione del poster "Early and late bilingualism and their effects on proficiency in Chinese learners of L2 Italian", autore Leoni Beatrice

---

## CARATTERISTICHE PERSONALI

Sono una persona molto aperta e disponibile. Mi piace lavorare con persone provenienti da culture diverse e mi adatto facilmente a lavorare in contesti di lavoro differenti.

---

## CAPACITA' PERSONALI

- Ottime doti comunicative
- Ottima predisposizione al lavoro di gruppo con colleghi anche stranieri
- Buone capacità organizzative
- Elevata flessibilità
- Capacità di lavorare sotto stress

---

## INTERESSI PERSONALI

- Sono un' appassionata della cultura cinese e grazie alla stretta collaborazione con i colleghi e le tante ore che passo con gli studenti, ogni giorno imparo sempre qualcosa di nuovo. Il confronto, lo scambio di opinioni, i racconti delle tante persone che ho incontrato in questi anni, mi hanno migliorata sia professionalmente che umanamente.
- Mi piace dedicare il mio tempo libero a ragazzi bisognosi di un supporto allo studio, ai viaggi, e agli animali
- Credo che la figura del docente nella vita di giovani ragazzi sia un elemento fondamentale e considerando l'insegnamento non solo un lavoro, ma prima di tutto una passione, cerco sempre di migliorarmi tenendomi aggiornata.

---

## REFERENTI

Professoressa Giuseppina Merchionne, Docente di lingua, linguistica e cultura cinese  
Indirizzo email: [pinamer2002@libero.it](mailto:pinamer2002@libero.it)

Professor Stefano Rastelli, Docente presso l'Università degli Studi di Pavia, Responsabile del progetto "Marco Polo" dell'Università degli Studi di Pavia  
Indirizzo email: [stefano.rastelli@unipv.it](mailto:stefano.rastelli@unipv.it)

*Autorizzo il trattamento dei dati in conformità a quanto previsto dal D/L 196/03*

27/12/2018  
Beatrice Leoni